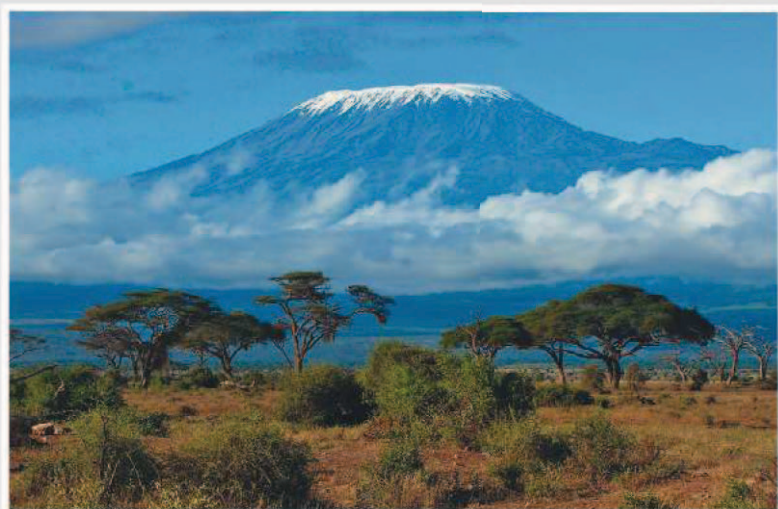


Конституции государств Африки и Океании

Том 5

Океания



УДК 342.4
ББК 67.400
К19

*Издание опубликовано при поддержке некоммерческой
организации «ФОНД СОВРЕМЕННОЙ ИСТОРИИ»*

Рецензенты:

Д.Г. Шустров – кандидат юридических наук, доцент кафедры конституционного и муниципального права юридического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

Л.В. Андриченко – доктор юридических наук, профессор, заведующий Центром публично-правовых исследований Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации.

К19 Конституции государств Африки и Океании: сборник. Том 5. Океания / отв. ред. Т.Я. Хабриева. – М.: Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации; ИД «Юриспруденция», 2022. – 944 с.

ISBN 978-5-9516-0913-7

В том 5 сборника «Конституции государств Африки и Океании» вошли государства Океании. В данном томе представлены конституции Австралии, Новой Зеландии, Самоа, Тонга, Тувалу, Маршалловых островов, Федеративных Штатов Микронезии, Науру, Палау, Кирибати, Вануату, Папуа – Новой Гвинеи, Соломоновых Островов и Фиджи.

Переводы текстов конституций выполнены с учетом их последних редакций.

Вводная статья к каждой Конституции содержит краткий географический и социально-экономический очерк, сведения об истории страны, системе государственных органов, форме правления и государственно-территориальном устройстве.

Для ученых-правоведов, специалистов в области международного права, общественно-политических деятелей и политологов, студентов, аспирантов и преподавателей юридических вузов и факультетов, а также для всех, кто интересуется политико-правовой жизнью зарубежных стран.

Фото на обложке из открытых источников.

ISBN 978-5-9516-0913-7



9

ISBN 978-5-9516-0913-7

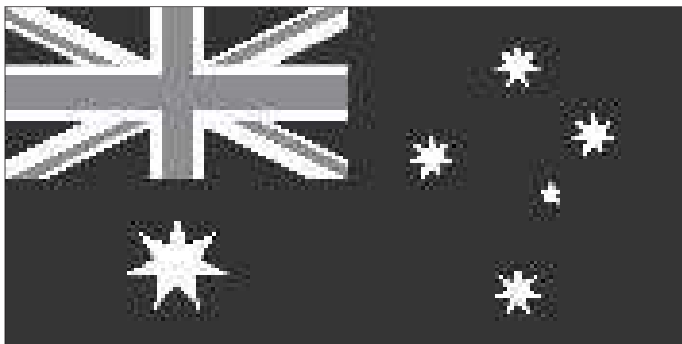
УДК 342.4
ББК 67.400

© Институт законодательства и сравнительного
правоведения при Правительстве РФ, 2022

Оглавление

Введение	9
Австралийский Союз	15
Вводная статья	15
Конституция Австралийского Союза	23
Новая Зеландия	65
Вводная статья	65
Конституция Новой Зеландии	68
Независимое Государство Самоа	89
Вводная статья	89
Конституция Независимого Государства Самоа	93
Королевство Тонга	143
Вводная статья	143
Конституция Королевства Тонга	148
Тувалу	173
Вводная статья	173
Конституция Тувалу	177
Республика Маршалловы Острова	275
Вводная статья	275
Конституция Республики Маршалловы Острова	280
Федеративные Штаты Микронезии	337
Вводная статья	337
Конституция Федеративных Штатов Микронезии	341
Республика Науру	355
Вводная статья	355
Конституция Республики Науру	358
Республика Палау	393
Вводная статья	393
Конституция Республики Палау	398

Республика Кирибати	423
Вводная статья	423
Конституция Республики Кирибати	428
Республика Вануату	489
Вводная статья	489
Конституция Республики Вануату	493
Независимое Государство Папуа – Новая Гвинея	519
Вводная статья	519
Конституция Независимого Государства Папуа – Новая Гвинея	526
Соломоновы Острова	729
Вводная статья	729
Конституция Соломоновых Островов	733
Республика Фиджи	833
Вводная статья	833
Конституция Республики Фиджи	837



Австралийский Союз

Вводная статья

Австралийский Союз (Commonwealth of Australia – букв. «Содружество Австралии», далее сокращенно «АС» или «Союз») – официальное название государства, образованного на одноименном континенте и включающего остров Тасмания и ряд более мелких островов. Территория Австралии – 7,7 млн кв. км (6-е место в мире). Под контролем Австралии находятся также несколько удаленных островов и огромная Австралийская антарктическая территория, в отношении которой суверенитет Австралии не признается Россией и многими другими государствами.

Государство входит в Британское Содружество наций, военный блок АНЗЮС¹ вместе с США и Новой Зеландией, а также Форум Тихоокеанских островов. Австралийский Союз является также членом G20, АТЭС², ОЭСР³ и ряда других международных организаций.

По численности населения страна занимает 52-е место в мире (свыше 24 млн чел. в 2016 г.), 21-е место в рейтинге глобальной конкурентоспособности, 21-е место по ВВП (ППС). Еще выше индекс человеческого развития – 6-е место. В современный период Австралия неоднократно попадала

¹ Тихоокеанский пакт безопасности (ANZUS Security Treaty – Australia, New Zealand, United States), который включает в себя Австралию, Новую Зеландию и США.

² Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество (Asia-Pacific Economic Cooperation, АТЭС).

³ Организация экономического сотрудничества и развития (Organization for Economic Cooperation and Development).

в первую пятерку в рейтинге «Лучших стран для жизни», а крупные города (особенно Сидней) – в десятку самых комфортных городов.

Считается, что австралийский континент был заселен примерно 50 тыс. лет назад, австралийские аборигены некогда состояли из более 200 народов со сложной религиозной и социальной культурой. Однако местное население не знало скотоводства и обработки железа, основными занятиями были охота и рыболовство. Перед началом колонизации континента в конце XVIII в. его численность составляла, по очень приблизительным оценкам (многие районы Австралии до начала XX в. оставались практически неисследованными), от полумиллиона до миллиона человек. После начала активной колонизации большинство австралийских аборигенов было перемещено в миссии и резервации. В течение 100 лет между 1869 и 1969 гг. проводилась государственная политика насильственного изъятия детей аборигенов из их семей, за что в 2008 г. премьер-министром страны принесены официальные извинения. Коренное население получило право участвовать в выборах в федеральный парламент только в 1962 г., а в отдельных штатах Австралии даже позднее. В 1967 г. был издан закон о предоставлении гражданских прав аборигенам и отменено на референдуме положение ст. 127 Конституции Австралийского Союза о том, что численность коренного населения в общей статистике не учитывается. Управление «делами аборигенов» было передано из компетенции штатов в ведение Союза. В 1977 г. был издан первый закон о земельных правах аборигенов, а в 1993 г. – в рамках начавшейся «кампании примирения» – Закон об исконных правах аборигенов на их племенные земли. Такие территории могли быть возвращены коренным жителям при условии, если они могли доказать неразрывную историческую связь с ними. Для этого были созданы трибуналы по земельным правам и земельные советы аборигенов. В 1992 г. коренные жители континента организовали Австралийскую партию коренных народов. С начала XXI в. коалиционное правительство Либеральной и Национальной партий инициировало политику Мультикультурная Австралия: объединение в разнообразии, целью которой было способствовать предотвращению дискриминации и поддержанию оптимального баланса прав и обязанностей всех граждан страны – от аборигенов до иммигрантов.

Значительный прирост населения Австралии принесли две волны иммиграции – европейских переселенцев после Второй мировой войны и выходцев из Азии, начиная с 70-х гг. XX в. В настоящее время на долю аборигенов приходится примерно 2,5% населения, на австралийцев с европейскими корнями – 75% (их них 20% – потомки ссыльных), на иммигрантов, главным образом из Азии, – 4–5%. В религиозном отношении страна более гомогенна: 64% – христиане, 2% – буддисты, менее 2% – мусульмане, доли процента составляют индуисты и иудеи.

Активная колонизация Австралии началась только на рубеже XVIII и XIX вв., чему способствовала утрата Великобританией своих американских колоний. В XVII и XVIII вв. отдельные, чаще голландские, мореплаватели, исследовавшие морской путь в Индию, эпизодически наталкивались на континент, но не стремились его осваивать. Одно время обнаруженная

земля даже носила имя «Новая Голландия». Британская экспедиция Д. Кука в 1770 г. впервые целенаправленно исследовала восточное побережье, назвала открытые земли «Новый Южный Уэльс» и провозгласила их собственностью британской короны. Через некоторое время здесь была учреждена одноименная «ссылная» колония: на месте будущего г. Сидней была высажена первая партия английских заключенных, прибывшая на 11 кораблях (1788 г.). В 20–30-х гг. XIX в. метрополия приняла первые законы об управлении австралийскими колониями и положила начало субсидируемой свободной иммиграции, растущей параллельно с продолжавшейся ссылкой заключенных. К середине XIX в. результатом процесса переселения, а также отделения территорий от Нового Южного Уэльса стало создание еще пяти колоний: Тасмании (1825 г.), Западной Австралии (1829 г.), Южной Австралии (1836 г.), Виктории (1850 г.) и Квинсленда (1859 г.). В 1841 г. от Нового Южного Уэльса отделилась и стала самостоятельной колонией, а впоследствии и самостоятельным государством Новая Зеландия. Ссылка в «колонии бесчестия», как их тогда называли, была окончательно прекращена в 1868 г.

Начавшаяся в 1850-е гг. «золотая лихорадка» вызвала новый приток свободных переселенцев, стимулировала развитие горнодобывающей промышленности и строительство железных дорог, а Эврикское восстание золотоискателей 1854 г. ускорило предоставление колониям самоуправления в рамках Британской империи. В 1850-х гг. право создавать местные парламенты и «ответственное правительство», распоряжаться «землями Короны» и решать местные вопросы получили Новый Южный Уэльс и четыре другие колонии, в 1890 г. – Западная Австралия. Три из шести колоний самостоятельно приняли свои, весьма демократичные, конституции. Кроме того, с конца 1850-х гг. в австралийских колониях стало вводиться всеобщее избирательное право для мужчин, а с 1890-х гг. – для женщин. По британскому Акту о действительности колониальных законов 1865 г. переселенческие колонии получили право учреждать собственные суды и издавать законы, регулирующие их деятельность. Однако, если акты колониальных легислатур противоречили актам парламента Великобритании, распространяющимся на территорию колонии, а также подзаконным актам, изданным на основании британских законов, акты колониальных парламентов становились недействительными. Как указывал по этому поводу один из самых авторитетных государствоведов Великобритании А. Дэйси, в своей сфере колониальные парламенты имеют верховную власть, «но свобода их действий ограничивается подчинением Британскому парламента». Кроме того, всех чиновников администрации колонии назначал главный представитель британской короны – губернатор, он же от имени британской короны одобрял местные законы либо мог «резервировать» их для одобрения непосредственно метрополией.

Начало XX в. ознаменовалось для Австралии созданием федерации шести бывших колоний – 1 января 1901 г. был официально учрежден Австралийский Союз. Несмотря на то что идея той или иной формы союза колоний и единого управления ими начала распространяться (прежде всего

в самой метрополии) в середине XIX в., процесс объединения был непросто. В британский парламент еще в 1850 г. был внесен соответствующий законопроект, губернатор Нового Южного Уэльса получил титул генерал-губернатора колоний, но эти меры не встретили поддержки в самих колониях. Крайняя неравномерность развития, разобщенность колоний, отделенных громадными пространствами, различие экономических и политических интересов их элит приводили к взаимному недоверию и центробежным устремлениям. Значительное предпочтение оказывалось прямым контактам с Лондоном. Доходило до смешного: железные дороги строились с разной шириной колеи, а торговые договоры между колониями расторгались сразу же после заключения. Имидж федерации как формы объединения был несколько испорчен и Гражданской войной в США 1861–1865 гг. Ситуация начала меняться под влиянием таких факторов, как начавшийся торгово-промышленный бум, который резко повысил потребности в создании единого хозяйственного пространства, нарастающая китайская иммиграция и усиливающиеся опасения в отношении тихоокеанской политики мировых держав. Наблюдается рост национального самосознания и националистических организаций, действующих под лозунгами «Австралия для австралийцев» и ставящих целью культивирование «австралийского духа». Кроме того, в 1870 г. Великобритания полностью вывела из австралийских колоний свои войска. Тем не менее первый вариант создания общего «парламента колоний» оказался неудачным: существовавший в конце 1880-х гг. на основании акта британского парламента Федеральный совет Австралазии (упоминается в Конституции 1901 г.) стал лишь демонстрацией разногласий. На двух Национальных конференциях по выработке Конституции в 1891 и 1897 гг. ее разработчики решили пойти по пути, обозначенному доминионом Канада и Актом о Британской Северной Америке 1867 г., с учетом опыта федерации в США. Однако только на втором референдуме в 1899 г. доработанный проект получил поддержку пяти колоний. Ее не оказала Западная Австралия, которая выступала против положений ст. 95 Конституции, но вскоре также присоединилась к штатам-учредителям (хотя и впоследствии продолжала периодически демонстрировать сепаратизм). После ряда поправок, внесенных британским министерством по делам колоний, усмотревшим в проекте «излишнюю самостоятельность», Акт о Конституции Австралийского Союза 1900 г. был принят британским парламентом и получил королевскую санкцию. Через несколько месяцев после вступления Конституции АС в силу (1901 г.) герцог Йоркский, он же будущий король Георг V, открыл в Мельбурне первую сессию федерального парламента.

Конституция 1901 г. определила общие контуры государственного механизма в соответствии с уже сложившейся колониальной разновидностью британской «вестминстерской» модели, однако с меньшими прерогативами монарха, чем в Канаде. Австралийский Союз стал вторым фактически независимым государством на месте переселенческой британской колонии – так называемым доминионом, хотя это понятие было законодательно закреплено только в Вестминстерском статуте 1931 г.

Вестминстерский статут 1931 г. признал доминионы и Великобританию «свободно ассоциированными» и не подчиненными друг другу членами Британского Содружества наций, объединенными только общей преданностью короне. Вслед за Канадой и Австралией подобная схема использовалась и в дальнейшем: были созданы доминионы Новая Зеландия (1907 г.), Южно-Африканский Союз (1910 г.), Ирландское Свободное Государство (1922 г.). Такой статус предусматривал формальное сохранение британского монарха в качестве главы государства, законодательной, исполнительной и даже судебной власти (апелляции «к короне»), а также ряд других юридических связей с короной (оборона, внешняя политика и т.п.). Таким образом, формально юридическая связь доминионов и метрополии в этот период сохранялась, и де-юре доминионы еще не стали суверенными государствами, хотя, учитывая гибкость британского колониального управления, институциональные элементы присутствия метрополии в разных доминионах могли быть неодинаковы. В Акте о Конституции АС 1900 г. говорится о создании федерации «под властью короны Соединенного Королевства», сама Конституция АС представляет собой Акт Британского парламента, но австралийские авторы Конституции АС не стали копировать похожий канадский акт.

Принципы формирования легислатуры, основы федеративной и судебной систем, механизм внесения поправок в Конституцию АС были разработаны с учетом опыта США и Швейцарии. В Конституции не было билля о правах: подобные конституции, с учетом доктрины прав человека по английскому общему праву, традиционно представляли собой «инструментальную» конституционную модель. Тем не менее Конституция оценивалась современниками как одна из самых либеральных и устанавливающих систему «истинного народовластия», при этом для начала XX в. исключение аборигенов из числа избирателей было скорее нормой (управление их делами до 1967 г. оставалось в ведении штатов). Роль голосования населения в формировании федерального парламента и парламента штатов, а также в решении важных вопросов (референдум) была традиционно высока, имущественный ценз отсутствовал. В Конституцию, учитывая исторические разногласия между штатами, было заложено множество компромиссных процедур, которые сочетались с ее «жесткостью» – сложным механизмом внесения поправок с окончательным их утверждением на референдумах в штатах. За всю историю Конституции в нее были внесены 44 поправки, принято восемь. Две из них имеют важное социальное значение: уже упомянутая поправка 1967 г. об аборигенах и инициированная лейбористами передача федеральному центру в 1946 г. важных социальных функций (п. xxiiiA ст. 51).

В своей структуре Конституция АС 1901 г. вслед за Конституцией США 1787 г. четко обозначает три ветви власти – законодательную, исполнительную и судебную. Однако «вестминстерская» модель, как уже было отмечено, четкого разделения между двумя первыми ветвями не содержит. Монарх традиционно входил в состав двухпалатного парламента (ст. 1 Конституции), исполнительная власть формально осуществлялась в федерации

представителем монарха – генерал-губернатором (ст. 2), а в штатах – губернаторами (ст. 110).

Вся полнота законодательной власти вручалась федеральному парламенту, состоявшему, помимо Королевы, из выборных палат – Сената и Палаты представителей. Предусматривалось, что членов Палаты представителей должно быть вдвое больше, чем сенаторов. Сенат и Палата представителей имели одинаковые права законодательной инициативы, кроме законопроектов по бюджетно-финансовым вопросам, которые могли вноситься только нижней палатой; в отношении налогообложения, выделения ежегодных ассигнований и увеличения «тягот с населения» компетенция Сената была также сужена (ст. 53 Конституции). Однако конституционная практика впоследствии почти уравнила полномочия обеих палат в отношении финансов и финансовых биллей.

Разделение властей «по вертикали» и распределение полномочий между федерацией и ее субъектами – шестью штатами – производилось по трем уровням: сфера исключительных полномочий парламента Союза (ст. 52), сфера совместной юрисдикции Союза и штатов (ст. 51) и «остаточная» юрисдикция штатов (ст. 107, 108 и 118). Кроме прямых указаний, определить их можно также по некоторым, иногда весьма неопределенным, формулировкам ст. 51 и 52 Конституции. Если в Конституции не было установлено иное, штаты могли законодательствовать по тем же вопросам, что и Союз, а «остаточные» полномочия определялись конституциями штатов и законами, принятыми в них до создания федерации. Однако теперь главным критерием их действительности являлось их соответствие законам Союза (ст. 109). Статьи 52 и 109 Конституции АС заложили основу для последующего укрепления и расширения полномочий федерации, в том числе посредством толкования «подразумеваемых полномочий» центра Высоким судом Союза.

Помимо положений Конституции, а также роли Сената, соблюдение прав штатов гарантировалось их прямой связью с метрополией (назначение губернатора, судебные апелляции «к короне»), а традиционные споры штатов по вопросам торговли и коммерции подлежали урегулированию в так называемой Межштатной комиссии (ст. 101 Конституции). В течение первых двух лет с момента создания Союза федеральное правительство обязывалось ввести единый таможенный тариф и гарантировать абсолютную свободу торговли между штатами, по прошествии пяти лет – определить возможность выплаты штатам избыточных доходов Союза. Кроме того, Союз мог в течение 10 лет оказывать штатам финансовую помощь (ст. 94 и 96 Конституции).

В 1911 г. из Южной Австралии и Нового Южного Уэльса были выделены и переданы в ведение Союза Северная территория и Столичная территория; в последнем регионе в соответствии со ст. 125 Конституции АС началось строительство новой столицы вместо Мельбурна (закончилось в 1927 г.). Две материковые территории по статусу приблизились к штатам; исключение составляют число их представителей в федеральном Сенате (2 вместо 12), наличие администраторов вместо губернаторов и право фе-

дерального парламента отменить любое решение парламента территории, независимо от вопроса о его противоречии федеральному законодательству.

По Конституции АС 1901 г. традиционно сохранялись такие «внешние» элементы исполнительной власти в доминионе, как представители британского монарха – генерал-губернатор Союза и губернаторы в штатах. Формально полномочия генерал-губернатора по Конституции АС очень широки: он является главой правительства и главнокомандующим, формирует Исполнительный Совет и правительство в более широком составе, назначает и увольняет государственных министров, имеет право роспуска обеих палат парламента, назначения выборов, право абсолютного вето и внесения поправок в законопроекты, одобряет законопроекты сам или «резервирует» их для прямой санкции Короны (ст. 58–70). В состав Исполнительного Совета первоначально входили, кроме премьер-министра, семь королевских государственных министров: иностранных дел, обороны, внутренних дел, финансов, торговли, юстиции, почт и телеграфа. В дальнейшем их число существенно увеличилось.

На практике, однако, генерал-губернатор стал осуществлять свои полномочия в соответствии с «конституционными соглашениями», традиционными для «вестминстерской» модели ответственного правительства. Предполагается, что генерал-губернатор всегда действует, как и британский монарх, только «по совету» правительства, фактическим руководителем которого стал премьер-министр – лидер партии большинства (или коалиции) в нижней палате парламента. Таким образом, «по совету» премьера (то есть фактически им самим) стали формироваться правительство и кабинет, куда входят только «старшие министры».

Нарушение «конституционных соглашений» влечет за собой не юридические (ибо они юридически не зафиксированы), а политические последствия. Такой случай произошел в Австралии в 1975 г. (и стал широко известен как «конституционный кризис 1975 г.»), когда генерал-губернатор Д. Керр «без совета» премьер-министра отстранил его самого от руководства кабинетом, объявил о неспособности правительства лейбористов управлять страной и создал временное правительство под руководством лидера оппозиции.

Высшая судебная власть в федерации вручалась федеральному Высокому суду Австралии. Одной из его функций, сформулированных в Конституции так же уклончиво, как и в США, стала интерпретация Конституции, а также осуществление конституционного надзора. Решения суда внесли определенный вклад в модификацию основ австралийского федерализма и более четкое «размежевание» компетенции, в создание более эффективного баланса между властью центра и субъектов Федерации, а также между законодательной и исполнительной властью в центре и в регионах. Следует отметить, что Высокий суд до 1920-х гг. в основном защищал штаты от «излишнего» вмешательства федерального центра, однако мировой экономический кризис 1920–1930-х гг. и усилившийся сепаратизм отдельных штатов побудили его на более активное применение расширительного толкования Конституции в пользу центральной власти.

Кроме того, при отсутствии Билля о правах, за исключением положений о суде присяжных (ст. 80), свободе вероисповедания (ст. 116) и равных правах для всех жителей штатов (ст. 117), некоторые права австралийских подданных были сформулированы в решениях Высокого суда (например, «свобода коммуникации»).

Наряду с Конституцией АС 1901 г. актами конституционного значения являются Акт о принятии Вестминстерского статута 1942 г. и Акт об Австралии 1986 г., в связи с чем Конституцией Австралийского Союза иногда считаются все три акта в совокупности. Вестминстерский статут был введен в действие в Австралии актом федерального парламента в 1942 г., но юридически – «задним числом» с 1939 г., т.е. с начала Второй мировой войны. Однако Вестминстерский статут и Акт 1942 г. не распространялись на австралийские штаты.

Дальнейшее ослабление «конституционных связей» с метрополией происходило в процессе принятия федеральным парламентом законов о судопроизводстве 1968 г. и 1975 г., которые ограничивали еще оставшиеся возможности апелляции в Судебный комитет Тайного Совета Великобритании (ст. 74 Конституции АС). В 1985 г. Высокий суд признал такое право «устаревшим», а еще ранее (в 1978 г.), что он не связан решениями Тайного Совета «Короны». Однако для штатов такое «одностороннее ограничение» формально не могло иметь юридической силы, так как не было предусмотрено ни Конституцией, ни актами бывшей метрополии. В связи с этим Акт об Австралии 1986 г., принятый одновременно британским и австралийским парламентами и имевший целью «окончательно придать Австралийскому Союзу статус суверенной федерации», окончательно исключил возможность распространения на Австралию британского законодательства и обращения любого суда (включая суды штатов) «к Королеве». По Акту 1986 г. Конституцию АС, несмотря на то что она введена Актом британского парламента, можно изменить только посредством внутренних процедур, указанных в ст. 128 Конституции. Имперский закон 1900 г. о Конституции АС сохраняет свое действие в самой Великобритании, но его изменение или отмена не будут иметь юридических последствий для Австралийского Союза.

Еще в 1970-х гг. правительство лейбористов отменило систему британских наград и утвердило собственный австралийский гимн. В 1999 г. состоялся референдум о форме правления, на котором провозглашение республики было отвергнуто большинством 55% против 45%, хотя периодические опросы населения традиционно демонстрируют перевес «республиканцев». Наряду с призывами решить вопрос о форме правления, в Австралии также выдвигаются предложения о необходимости пересмотра некоторых анахроничных статей Конституции и сложной процедуры принятия поправок.

Конституция Австралийского Союза

*Принята 9 июля 1900 года
В редакции от 10 декабря 1985 года*

Перевод с английского языка

Акт о Конституции Австралийского Союза Акт, призванный учредить Австралийский Союз

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО народ Нового Южного Уэльса, Виктории, Южной Австралии, Квинсленда и Тасмании, смиренно уповая на милость Господа Всемогущего, продемонстрировал согласие объединиться в единый и нерушимый Федеральный Союз под властью Короны Соединенного Королевства Великобритании и Ирландии и под верховенством настоящим дарованной Конституции,

И поскольку представляется целесообразным обеспечить принятие в Союз других Колоний Австралии и владений Короны:

Да будет установлено величайшим ее Королевским Величеством, по совету и с согласия Лордов Духовных и Светских, и Общин, собранных в настоящем Парламенте, и властью, им данной, нижеследующее:

1. Краткое наименование

Настоящий Акт может именоваться как Акт о Конституции Австралийского Союза.

2. Акт распространяется на преемников Королевы

Положения настоящего Акта, относящиеся к Ее Королевскому Величеству, распространяются на Ее наследников и преемников в Соединенном Королевстве.

3. Провозглашение Союза

И да будет законно для Ее Величества, по совету Тайного Совета, объявить своей прокламацией, что, начиная и включительно со дня, здесь указанного, но не позднее одного года после принятия данного Акта, народы Нового Южного Уэльса, Виктории, Южной Австралии, Квинсленда и Тасмании, а также – если Ее Величество удостоверится, что народ Западной Австралии равным образом согласен на то – и народ Западной Австралии объединяются в Федеральный Союз под названием Австралийский Союз. При этом Королева вправе в любое время после данной прокламации назначить для указанного Союза Генерал-Губернатора¹.

¹ Такая Прокламация (официальное заявление Королевы) была издана 17 сентября 1900 г.; в ней объявлялось, что народ Западной Австралии также согласился присоединиться к Союзу и что федеральный Австралийский Союз считается учрежденным с 1 января 1901 г.

4. Вступление Акта в силу

Союз считается созданным и Конституция Союза считается вступившей в силу, начиная и включительно с определенного здесь дня. Но парламенты отдельных колоний могут в любое время после принятия данного Акта издавать любые законы, вступающие в силу в определенный настоящим Актом день, как если бы Конституция вступала в силу непосредственно с момента принятия настоящего Акта.

5. Исполнение Конституции и законов

Настоящий Акт, а также все законы, принятые Парламентом Союза в соответствии с Конституцией, имеют обязательную силу в отношении судов, судей и народа каждого Штата и каждой части Союза, несмотря на что-либо содержащееся в законах Штатов; и законы Союза будут действовать и на всех Британских кораблях, исключая военный флот Ее Величества, чей порт таможенной очистки или порт прибытия находятся на территории Союза.

6. Определения

Союз – означает Австралийский Союз, учрежденный настоящим Актом.

Штаты – означает колонии Новый Южный Уэльс, Новая Зеландия, Квинсленд, Тасмания, Виктория, Западная Австралия и Южная Австралия, включая северную территорию Южной Австралии, которые в настоящее время являются частью Союза, а также другие колонии или территории, которые могут быть приняты в Союз или образованы в качестве Штатов; и каждая из таких частей Союза будет именоваться «Штат».

*Штаты, первоначально образовавшие Союз*¹, – те Штаты, которые стали частью Союза в момент его учреждения.

7. Отмена Акта о Федеральном совете

Акт о Федеральном Совете Австралазии 1885 г. настоящим утрачивает силу, что, однако, не должно затрагивать законы, принятые Федеральным Советом Австралазии и действующие в момент учреждения Союза.

8. Применение Акта о границах колоний

После принятия настоящего Акта Акт о границах колоний 1895 г. не будет применяться к любой из колоний, которые стали Штатами Союза; при этом Союз для целей упомянутого Акта будет рассматриваться как самоуправляющаяся колония.

9. Конституция

Конституция Союза приводится ниже.

Конституция

Конституция содержит следующие разделы:

Глава I – Парламент

Часть I – Общие положения

Часть II – Сенат

¹ Далее в тексте Конституции – «Первоначальные Штаты» («Штаты-учредители»).

Часть III – Палата Представителей
Часть IV – Палаты Парламента
Глава II – Правительство
Глава III – Судопроизводство
Глава IV – Финансы и торговля
Глава V – Штаты
Глава VI – Новые Штаты
Глава VII – Разное
Глава VIII – Изменение Конституции
Приложения¹

КОНСТИТУЦИЯ АВСТРАЛИЙСКОГО СОЮЗА

Глава I. ПАРЛАМЕНТ

Часть I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Законодательная власть

Законодательная власть в Союзе вручается Федеральному Парламенту, который состоит из Королевы, Сената и Палаты Представителей и который в дальнейшем именуется «Парламент» или «Парламент Союза».

2. Генерал-Губернатор

Генерал-Губернатор, назначаемый Королевой, является представителем Ее Величества в Союзе; он осуществляет в Союзе такие полномочия и выполняет такие королевские функции по милости Ее Величества и с учетом данной Конституции, каковые Ее Величество соизволит ему поручить.

3. Денежное вознаграждение Генерал-Губернатора

Для целей выплаты Генерал-Губернатору денежного содержания, Королеве ежегодно выплачивается из Консолидированного фонда доходов Союза сумма в десять тысяч фунтов, если Парламент не постановит иное.

4. Положения, относящиеся к Генерал-Губернатору

Положения Конституции, относящиеся к Генерал-Губернатору, применимы к нему во время его нахождения в должности, а также к тем лицам, которые Королева может назначить для руководства Правительством Союза; однако ни одно из таких лиц не вправе получать денежное содержание от Союза за службу в другой должности во время своего руководства Правительством Союза.

¹ В приложениях обычно приводятся текст присяги (ст. 42 Конституции) и Акт о принятии Вестминстерского статута 1942 г. Подробнее об этом см. выше.

5. Сессии Парламента – перерыв в работе и роспуск

Генерал-Губернатор уполномочен по своему усмотрению определять время для проведения сессий Парламента, а также Прокламацией или иным образом приостанавливать работу Парламента или распустить Палату Представителей.

Созыв Парламента:

После проведения каждых всеобщих выборов Парламент должен быть созван не позднее тридцати дней с даты, назначенной для возвращения приказов о проведении выборов¹.

Первая сессия:

Парламент должен быть созван не позднее шести месяцев после образования Союза.

6. Ежегодные сессии Парламента

Ежегодно должна проводиться хотя бы одна сессия Парламента; таким образом, между последним заседанием Парламента в одной сессии и первым заседанием Парламента в следующей сессии не должно быть промежутка более двенадцати месяцев.

Часть II. СЕНАТ

7. Сенат

Сенат состоит из сенаторов от каждого Штата, избираемых на прямых выборах народом Штата как одного избирательного округа, пока Парламент не постановит иное.

До тех пор, пока Парламент Союза не постановил иное, Парламент штата Квинсленд, если этот Штат является Первоначальным Штатом, может принимать законы, разделяющие этот Штат на округа и определяющие число сенаторов, подлежащих избранию от каждого округа, однако при отсутствии таких установлений Штат рассматривается как один избирательный округ.

До тех пор, пока Парламент не постановит иное, от каждого Первоначального Штата избирается шесть сенаторов². Парламент может принимать законы, увеличивающие или сокращающие число сенаторов от каждого Штата, но таким образом, чтобы сохранялось равное представительство от Первоначальных Штатов и чтобы каждый такой Штат направлял не менее шести сенаторов.

Сенаторы избираются на срок шесть лет, и имена избранных от каждого Штата сенаторов удостоверяются Губернатором Штата для Генерал-Губернатора.

¹ Процедура возвращения приказов о выборах в издавший их орган производит ся после оглашения их результатов и означает завершение процедуры выборов.

² Законом 1983 г. число сенаторов от Штатов увеличилось до 12. Поправка в Конституцию не вносилась.

8. Избирательные квалификации

Цензы для лиц, избирающих сенаторов, устанавливаются в каждом Штате в порядке, предусмотренном настоящей Конституцией или Парламентом, и являются аналогичными квалификациям для избирателей членов Палаты Представителей; однако при выборах сенаторов каждый избиратель голосует только один раз.

9. Способ избрания сенаторов

Парламент Союза может принимать законы, предусматривающие способы избрания сенаторов, но так, чтобы данный метод был единообразным для всех Штатов. В соответствии с такими законами парламент каждого Штата может принять законы, устанавливающие способ избрания сенаторов в этом Штате.

Сроки и места:

Парламент Штата может принять законы, определяющие сроки и места для проведения выборов сенаторов от Штата.

10. Применение законов Штата

До тех пор, пока Парламент, с учетом положений настоящей Конституции, не постановит иное, действующие в настоящее время законы Штата, которые относятся к выборам наиболее многочисленной Палаты Парламента Штата, распространяются, насколько применимо, и на выборы сенаторов от Штата.

11. Неспособность избрать сенаторов

Сенат может продолжать свою деятельность несмотря на неспособность какого-либо Штата обеспечить свое представительство в Сенате.

12. Издание приказов

Губернатор любого Штата вправе распорядиться об издании приказов о проведении выборов сенаторов от Штата. В случае роспуска Сената подобные приказы издаются в течение 10 дней с момента официального объявления о роспуске.

13. Ротация сенаторов¹

В самый короткий срок с момента первого собрания Сената и после каждого первого собрания Сената, следующего за его роспуском, Сенат должен разделить всех избранных сенаторов от каждого Штата на две приблизительно равные по численности группы; места сенаторов первой группы становятся вакантными по прошествии 3 лет, места сенаторов второй группы – по прошествии 6 лет с начала вступления в должность; после этого места сенаторов становятся вакантными по истечении шести лет с начала срока их вступления в должность.

Выборы для замещения указанных вакантных мест проводятся в течение года до момента их появления.

¹ В редакции Поправки 1906 г.

Для целей настоящей статьи срок пребывания сенатора в должности считается начавшимся с первого дня июля, следующего за днем его избрания, за исключением случаев, когда он избирается впервые или сразу же после роспуска Сената; в этом случае срок начинается с первого дня июля, предшествующего дню его избрания.

14. Иные положения о ротации

Всякий раз, когда количество от Штата увеличивается или уменьшается, Парламент Союза может принять такие меры для освобождения мест сенаторов от Штата, какие он сочтет необходимыми для поддержания регулярности в ротации.

15. Внеплановые вакансии¹

В случае если место сенатора освободилось до истечения срока его пребывания в должности, Палаты Парламента Штата, от которого он избирался, заседая и голосуя вместе, а если имеется только одна Палата, то эта Палата, должны выбрать лицо, которое займет место сенатора до истечения срока либо до избрания преемника в порядке, указанном ниже, в зависимости от того, что произойдет ранее. Однако, если в момент, когда объявлена вакансия, Парламент Штата не находился на сессии, Губернатор Штата, по совету Исполнительного Совета, может назначить лицо, которое будет занимать данное место до истечения 14 дней с начала следующей сессии Парламента Штата или до истечения срока, в зависимости от того, что произойдет ранее.

В случае освобождения места сенатора, избранного населением Штата и публично признанного политической партией – поскольку он являлся кандидатом, выдвинутым этой партией или открыто позиционировал себя как кандидат от этой партии – лицо, выбранное или назначенное согласно данной статье вследствие такой вакансии или вследствие такой вакансии и последующих вакансий, должно рассматриваться как член данной партии, если только не имеется иной, подходящей для выборов или назначения, кандидатуры члена партии.

В случае если:

(а) в соответствии с предшествующим абзацем член определенной политической партии выбран или назначен на вакантное место сенатора; и

(б) перед тем, как занять свое место, он перестает быть членом этой партии (не по причине прекращения существования этой партии);

он не считается выбранным или назначенным, и вакансия должна быть снова объявлена открытой в соответствии со статьей 21 настоящей Конституции.

Имя сенатора, избранного или назначенного согласно данной статье, должно быть удостоверено в установленном порядке Губернатором для Генерал-Губернатора.

Если место сенатора, избранного народом Штата на выборах сенаторов, являющихся последними перед вступлением в силу Поправки к Конституции (Внеплановые вакансии в Сенате) 1977 года, становится вакантным

¹ В редакции Поправки 1977 г.

до момента ее вступления силу и на момент вступления в силу данной Поправки ни одно лицо, избранное Палатой или Палатами Парламента Штата или назначенное Губернатором Штата, вследствие появления вакансии или данной вакансии и последующих вакансий, не заняло эту должность, то эта статья применяется, как если бы место сенатора, избранного народом Штата, стало вакантным после вступления этой Поправки в силу.

Сенатор, занимающий должность в момент вступления в силу Поправки к Конституции (Внеплановые вакансии в Сенате) 1977 года и являющийся сенатором, назначенным Губернатором Штата на вакантное место сенатора, ранее выбранного народом Штата, считается пребывающим в должности до истечения 14 дней после начала следующей сессии парламента Штата, которая начнется после его назначения, и последующие действия в соответствии с данной статьей должны рассматриваться, как если бы вакантное место сенатора, выбранного народом Штата, образовалось после начала сессии.

С учетом положений нижеследующего абзаца, сенатор, занимающий должность с момента вступления в силу Поправки к Конституции (Внеплановые вакансии в Сенате) 1977 года, который был выбран Палатой или Палатами Парламента Штата на вакантное место сенатора, выбранного народом Штата, считается выбранным на должность до истечения планового срока пребывания в этой должности сенатора, избранного народом Штата.

В случае если во время или перед вступлением в силу Поправки к Конституции (Внеплановые вакансии в Сенате) 1977 года начнет действовать закон, изменяющий Конституцию и именуемый «Поправка к Конституции (Одновременные выборы) 1977 года», сенатор, который занимает место в момент его вступления в силу и который был избран Палатой или Палатами Парламента Штата на вакантное место сенатора, выбранного народом Штата, считается занимающим должность:

(а) если срок пребывания в должности сенатора, избранного народом Штата, истекал на тридцатый день июня тысяча девятьсот семьдесят восьмого года – до истечения срока полномочий или роспуска первой Палаты Представителей, случившихся после вступления в силу этого закона; или

(б) если срок пребывания в должности сенатора, избранного народом Штата, истекал на тридцатый день июня тысяча девятьсот семьдесят восьмого года – до истечения срока полномочий или роспуска второй Палаты Представителей, случившихся после вступления в силу этого закона, либо, если ранее будет распущен Сенат, до момента такого роспуска.

16. Избирательные квалификации для Сенаторов

Избирательные цензы для сенаторов аналогичны требованиям для членов Палаты Представителей.

17. Выборы Президента

До начала своей деятельности Сенат должен избрать из числа сенаторов Президента Сената; и каждый раз, когда пост Президента становится вакантным, Сенат должен снова выбрать сенатора на пост Президента Сената.

Президент Сената оставляет свой пост, если он перестает занимать должность сенатора. Он может быть смещен с этой должности посредством

голосования в Сенате, а также оставить свой пост, направив письменное заявление Генерал-Губернатору.

18. Отсутствие Президента

В случае, когда вероятно отсутствие Президента, или во время его отсутствия Сенат может выбрать Сенатора, исполняющего обязанности Президента во время его отсутствия.

19. Отставка сенатора

Сенатор вправе уйти со своего поста, направив письменное заявление Президенту Сената либо Генерал-Губернатору, если Президент Сената не избран или находится за пределами Союза.

20. Вакансия по причине отсутствия

Место сенатора становится вакантным, если в течение двух месяцев подряд в ходе любой сессии Парламента сенатор не посещал Сенат без его разрешения.

21. Извещение о вакансии

Как только в Сенате появляется вакантное место, Президент или, если Президент не избран либо отсутствует в Союзе, Генерал-Губернатор должен известить об этом Губернатора Штата, для которого открылась такая вакансия.

22. Кворум

Пока Парламент не постановит иное, в целях исполнения Сенатом своих полномочий необходимо присутствие на заседании не менее одной трети от общего числа сенаторов.

23. Голосование в Сенате

Вопросы в Сенате решаются большинством голосов, каждый сенатор имеет один голос. Президент имеет право голоса в любом случае; при равенстве голосов решение считается отрицательным.

Часть III.

ПАЛАТА ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

24. Состав Палаты представителей

Палата Представителей состоит из членов, избираемых на прямых выборах народом Союза, и число членов Палаты должно быть близким, насколько возможно, к удвоенному числу сенаторов.

Количество членов Палаты, избранных в различных Штатах, должно быть пропорциональным численности их населения и определяться, пока Парламент не постановил иное, следующим образом:

(i) избирательная квота рассчитывается посредством деления общей численности населения по последней переписи населения Союза на удвоенное число сенаторов;

(ii) число членов Палаты, избираемых в каждом Штате, определяется посредством деления числа жителей Штата, согласно последней переписи

населения Союза, на избирательную квоту; и если при таком делении остаток превышает половину квоты, должен быть избран один дополнительный представитель от Штата.

Несмотря на вышеизложенное, по меньшей мере пять представителей должны быть избраны от каждого Первоначального Штата.

25. О лишении права голоса по расовому признаку

Для целей предшествующей статьи устанавливается, что если законом любого Штата все лица какой-либо расы лишены права голоса на выборах в наиболее многочисленную Палату Парламента Штата, то при определении числа жителей Штата или населения Союза лица этой расы, являющиеся резидентами Штата, не учитываются.

26. Представители в первом Парламенте

Несмотря на положения статьи 24, количество избираемых в Штате членов Палаты Представителей на первых выборах должно быть следующим:

Новый Южный Уэльс: 23

Виктория: 20

Квинсленд: 8

Южная Австралия: 6

Тасмания: 5

В случае если Западная Австралия станет Первоначальным Штатом, то эти числа будут следующими:

Новый Южный Уэльс: 26

Виктория: 23

Квинсленд: 9

Южная Австралия: 7

Западная Австралия: 5

Тасмания: 5

27. Изменение численности Палаты

В соответствии с настоящей Конституцией Парламент может принимать законы, увеличивающие или уменьшающие количество членов Палаты Представителей.

28. Срок полномочий Палаты Представителей

Каждая Палата Представителей функционирует не дольше трех лет со времени ее первого созыва, однако может быть распущена досрочно Генерал-Губернатором.

29. Разделение на избирательные округа

Пока Парламент Союза не постановит иное, Парламент любого Штата может принимать законы, разделяющие Штат на избирательные округа и определяющие число депутатов Палаты Представителей, избираемых от каждого округа. Округ не может быть образован из частей территорий различных Штатов.

Пока не установлено иное, каждый Штат представляет собой единый электорат.

30. Избирательные квалификации

Пока Парламент не постановит иное, цензы для лиц, имеющих право избирать членов Палаты Представителей, устанавливаются в каждом Штате и являются аналогичными цензам, устанавливаемым законом Штата для выборов в более многочисленную Палату Парламента Штата; при этом на выборах членов Палаты Представителей каждый избиратель голосует только один раз.

31. Применение законов Штата

Пока Парламент не постановит иное, но с учетом положений настоящей Конституции, действующие в настоящее время законы Штата, которые относятся к выборам более многочисленной Палаты Парламента Штата, должны, насколько возможно, применяться и к выборам в Штате членов Палаты Представителей.

32. Приказы для всеобщих выборов

Генерал-Губернатор в Совете может распорядиться об издании приказов о проведении всеобщих выборов членов Палаты Представителей.

После проведения первых всеобщих выборов приказы должны издаваться в течение десяти дней с момента истечения срока полномочий Палаты Представителей или с момента официального заявления о роспуске Палаты.

33. Приказ для замещения вакансии

В случае появления вакантного места в Палате Представителей Спикер, а в случае отсутствия Спикера или его отсутствия в Союзе, то Генерал-Губернатор издает приказ о проведении выборов нового члена Палаты.

34. Квалификации для членов Палаты

Пока Парламент не постановит иное, к кандидату в члены Палаты Представителей предъявляются следующие требования:

(i) он должен достигнуть возраста 21 года, а также являться избирателем, имеющим право голоса на выборах членов Палаты Представителей, или лицом, соответствующим всем требованиям для участия в таких выборах, и в течение по меньшей мере трех лет являться резидентом Союза в тех его границах, которые существуют на момент его избрания;

(ii) он должен являться подданным Королевы, урожденным или натурализованным по меньшей мере в течение пяти лет в соответствии с правом Соединенного Королевства, или Колонии, которая стала или становится Штатом, или Австралийского Союза, или его Штата.

35. Выборы Спикера

До начала своей деятельности Палата Представителей должна избрать из числа своих членов Спикера Палаты; каждый раз, когда место Спикера становится вакантным, Палата вновь должна избирать Спикера.

Спикер лишается своей должности, если перестает быть членом Палаты. Он может быть смещен с должности посредством голосования в Палате либо может оставить свою должность и освободить место, направив письменное заявление Генерал-Губернатору.

36. Отсутствие Спикера

В случае, когда вероятно отсутствие Спикера, или во время его отсутствия Палата Представителей может избрать депутата, исполняющего обязанности Спикера во время его отсутствия.

37. Отставка члена Палаты

Депутат может оставить свое место, направив письменное заявление Спикеру, а если Спикер не избран или отсутствует в Союзе, то Генерал-Губернатору; его место, таким образом, становится вакантным.

38. Вакансия по причине отсутствия

Место члена Палаты Представителей становится вакантным, если он без разрешения Палаты не посещал заседания Палаты в течение двух месяцев подряд.

39. Кворум

Пока Парламент не постановит иное, для осуществления полномочий Палаты Представителей необходимо присутствие по меньшей мере одной трети всех членов Палаты.

40. Голосование в Палате Представителей

Вопросы в палате Представителей решаются большинством голосов, без учета голоса Спикера. Спикер не вправе голосовать, за исключением случая равенства голосов; в этом случае он имеет право решающего голоса.

Часть IV. ПАЛАТЫ ПАРЛАМЕНТА

41. Права избирателей Штата

Ни одно лицо, достигшее совершеннолетия и имеющее право голоса на выборах в более многочисленную Палату Парламента Штата, не может быть каким-либо законом Союза отстранено от голосования на выборах в каждую из палат Парламента Союза до тех пор, пока это право не утрачено.

42. Присяга или клятва верности

Перед вступлением в должность каждый сенатор и каждый член Палаты Представителей произносит и подписывает перед лицом Генерал-Губернатора или лицом, им уполномоченным, присягу или клятву верности в форме, указанной в приложении к данной Конституции.

43. Членство только в одной Палате

Член одной из Палат Парламента не может избираться в члены другой Палаты или занимать в ней место.

44. Дисквалификация

Любое лицо, которое:

(i) признано лояльным, подчиняющимся или присоединившимся к иностранной державе, или является ее подданным или гражданином, или

обладает правами и привилегиями подданного или гражданина иностранной державы; либо

(ii) обвиняется в государственной измене или осуждено и приговорено или подлежит осуждению за преступление, наказуемое по законодательству Союза или Штата тюремным заключением на срок от одного года; либо

(iii) является не восстановленным в правах банкротом или несостоятельным должником; либо

(iv) занимает оплачиваемую должность на службе Короны или получает пенсию милостью Короны из доходов Союза; либо

(v) имеет прямой или косвенный материальный интерес, вытекающий из любых соглашений с государственной службой Союза, кроме как в качестве участника или в числе участников корпорации с числом участников более двадцати пяти,

не имеет права быть избранным или занимать место сенатора либо члена Палаты Представителей.

При этом пункт (iv) не применяется к должности государственных министров Короны для Союза, или любых государственных министров Короны, или к доходу, окладу, неполному окладу или к пенсии лиц, являющихся офицерами или служащими Королевских военно-морских или сухопутных сил, или к доходам либо окладам лиц, получающих такое вознаграждение в качестве офицера или служащего военно-морских или сухопутных сил Союза, но не полностью занятых на службе Союза.

45. Вакансия при дисквалификации

В случае если сенатор или член Палаты Представителей:

(i) становится субъектом ограничений, перечисленных в предшествующей статье; либо

(ii) объявляет себя банкротом или несостоятельным должником как посредством передачи прав, компромиссных соглашений с кредиторами, так и другим способом; либо

(iii) прямо или косвенно принимает или соглашается принять плату или гонорар за услуги, оказанные Союзу, или услуги, оказанные в Парламенте любому лицу или Штату,

то его место на этом основании становится вакантным.

46. Санкции после дисквалификации

Пока Парламент не постановит иное, любое лицо, объявленное данной Конституцией не имеющим права занимать место сенатора или члена Палаты Представителей, обязано выплатить за каждый день пребывания в этой должности сумму в 100 фунтов лицу, предъявившему иск об этом в суде надлежащей юрисдикции.

47. Оспариваемые выборы

Пока Парламент не постановит иное, любой вопрос об избирательных квалификациях сенатора или члена Палаты Представителей, либо о вакансии в любой из Палат Парламента, либо об оспариваемых выборах в каждую Палату должен решаться Палатой, в которой возник данный вопрос.

48. Денежное содержание

Пока Парламент не постановит иное, каждый сенатор и каждый член Палаты Представителей получает денежное содержание в размере 400 фунтов в год, выплачиваемое со дня получения места.

49. Привилегии Палат и иное

При образовании Союза полномочия, привилегии и иммунитеты Сената и Палаты Представителей, их членов и комитетов каждой Палаты будут провозглашены Парламентом, а до этого момента они будут оставаться такими же, как у Палаты Общин Парламента Соединенного Королевства, ее членов и комитетов.

50. Регламенты

Каждая Палата Парламента может принимать правила и постановления:

- (i) о порядке реализации и обеспечения полномочий, привилегий и иммунитетов;
- (ii) по вопросам внутренней деятельности и проведения слушаний, как раздельно, так и вместе с другой Палатой.

Часть V. ПОЛНОМОЧИЯ ПАРЛАМЕНТА

51. Законодательные полномочия Парламента

Парламент наделяется полномочиями, с учетом положений настоящей Конституции, принимать законы на благо мира, порядка и добросовестного управления в Союзе и в отношении:

- (i) торговли и коммерции с другими странами и между Штатами;
- (ii) налогообложения, но без дискриминации в отношении отдельных Штатов или их частей;
- (iii) экспортных премий на производство и экспорт товаров, но так, чтобы эти премии были унифицированными для всего Союза;
- (iv) займов для государственных кредитов Союза;
- (v) почтовых, телеграфных, телефонных и иных соответствующих услуг;
- (vi) морской и сухопутной обороны Союза и Штатов, управления силовыми структурами в целях исполнения и соблюдения законов Союза;
- (vii) маяков, плавучих маяков, бакенов и буев;
- (viii) астрономических и метеорологических наблюдений;
- (ix) введения карантина;
- (x) рыболовства в австралийских водах за пределами территориальных вод;
- (xi) переписи населения и статистики;
- (xii) валюты, чеканки монеты, законных платежных средств;
- (xiii) банковского дела, за исключением банковского дела в Штатах, но включая банковское дело в Штатах, выходящее за их границы; регистрации банков и выпуска банкнот;
- (xiv) страхового дела, за исключением страхования в Штатах, но включая страхование в Штатах, выходящее за их границы;